



Istituto Italiano di Cultura di Osaka sezione distaccata dell'Istituto di Tokyo
AFFIDAMENTO DIRETTO SEMPLIFICATO TRAMITE DETERMINA A CONTRARRE
 L'ADDETTO RESPONSABILE DELL'ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA di OSAKA

Visto il decreto del Presidente della Repubblica 5 gennaio 1967, n. 18, s.m.i. "Ordinamento dell'amministrazione degli affari esteri";

Vista la legge 7 agosto 1990, n. 241, s.m.i. "Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi";

Vista la legge 22 dicembre 1990, n.401, s.m.i. "Riforma degli Istituti italiani di cultura e interventi per la promozione della cultura e della lingua italiane all'estero";

Visto il decreto del Ministro degli affari esteri 27 aprile 1995, n. 392, s.m.i. "Regolamento recante norme sull'organizzazione, il funzionamento e la gestione finanziaria ed economico-patrimoniale degli istituti italiani di cultura all'estero";

Visto il decreto del Ministro degli affari esteri e della cooperazione internazionale 2 novembre 2017, n. 192, "Regolamento recante disciplina delle procedure per l'affidamento e la gestione dei contratti da eseguire all'estero";

Considerata l'esigenza di dare attuazione ai principi desumibili dall'articolo 32, comma 2, del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50;

Visto il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario di riferimento e, in particolare, i criteri di programmazione della spesa delineati dalla relazione di cui all'art. 21, comma 6, del DM n. 392 del 1995;

Considerato che, tenuto conto dell'interesse pubblico sotteso al perseguimento del mandato istituzionale della sede, si è reso necessario effettuare la sottotitolazione in giapponese e traduzione dall'inglese in giapponese, creazione del BD in versione cinematografica del film "La Tana" all'interno della XIV edizione del Kyoto Historical International Film Festival che si terrà dal 29 ottobre al 6 novembre 2022 presso The Museum of Kyoto, e visualizzabile online fino al 13 novembre 2022;

Visto il preventivo del 5 agosto 2022 da cui risulta che l'operatore economico *White Line con sede in Hongo 3-16-10, Bunkyo-ku, 113-0033 Tokyo*, ha offerto di effettuare la prestazione per l'importo di 479.050 (Quattrocentosettantanovemilacinquanta) Yen, e che tale operatore offre garanzie di alta specializzazione e comprovata esperienza nella traduzione e sottotitolazione dall'inglese e dall'italiano in giapponese e viceversa e nella riproduzione tecnica dei file di proiezione dei film;

Considerato che, sulla base del cambio pubblicato nel sito della Banca d'Italia alla data odierna, il suddetto importo è inferiore ad euro 40.000;

Considerato che il suddetto importo trova capienza nelle risorse finanziarie all'uopo allocate nel bilancio della sede;

Considerato che, per la tipologia e per il valore stimato del contratto da acquisire, l'articolo 7, comma 2, lettera a) del DM n. 192 del 2017, prevede che il contraente sia selezionato mediante affidamento diretto;

Considerato che il sottoscritto, in quanto Capo dell'Ufficio e unico funzionario di ruolo direttivo in servizio presso l'Istituto Italiano di Cultura di Osaka, è responsabile unico del procedimento;

Considerato che, sulla base delle verifiche effettuate a cura del sottoscritto responsabile unico del procedimento in relazione alle condizioni del mercato locale e all'oggetto e tipologia delle prestazioni da acquisire, l'importo contrattuale è congruo e l'operatore individuato possiede i requisiti di carattere generale e specifico per l'affidamento dell'appalto;

DETERMINA

1. di approvare *il preventivo per* la sottotitolazione in giapponese e traduzione dall'inglese in giapponese, creazione del BD in versione cinematografica del film "La Tana" in occasione della manifestazione XIV Kyoto Historical International Film Festival citato in premessa;
2. che la spesa connessa alla presente procedura sarà imputata al U.III.01 (Manifestazioni Culturali) del bilancio di sede;

5 agosto 2022


 Giovanni A.A. Desantis
 Addetto Responsabile
 Istituto Italiano di Cultura di Osaka

